

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Таскаев Сергей Валерьевич  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 12.09.2025 09:43:25  
Уникальный программный ключ:  
04c19ed8bb98f3b6cb77a486b9a8788b8322523



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет лингвистики и перевода

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по практике «Производственная практика: Научно-исследовательская работа» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 1	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

**Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по практике**

**Производственная практика:  
Научно-исследовательская работа**

Направление подготовки

**45.04.02 Лингвистика**

Направленность (профиль)

**Перевод и переводоведение**

Присваиваемая квалификация  
**магистр**

Форма обучения  
**очная**

Челябинск 2025 г.



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет лингвистики и перевода

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по практике «Производственная практика: Научно-исследовательская работа» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю)  
Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 2

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

## Содержание

1. Паспорт фонда оценочных средств
2. Перечень формируемых компетенций
  - 2.1. Компетенции, закрепленные за практикой
3. Содержание оценочных средств по практике
  - 3.1. Виды оценочных средств
  - 3.2. Содержание оценочных средств
4. Порядок проведения и критерии оценивания промежуточной аттестации
  - 4.1. Порядок проведения промежуточной аттестации
  - 4.2. Критерии оценивания промежуточной аттестации по видам оценочных средств
  - 4.3. Результаты промежуточной аттестации и уровни сформированности компетенций



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет лингвистики и перевода

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по практике «Производственная практика: Научно-исследовательская работа» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 3

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

## 1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика.

Направленность (профиль): Перевод и переводоведение.

Наименование практики: Производственная практика: Научно-исследовательская работа

Семестр проведения: 4.

Вид практики: производственная

Тип практики: научно-исследовательская работа

Способы проведения практики: стационарная

Форма проведения – дискретно (путем выделения в календарном учебном графике непрерывного периода учебного времени для проведения практики).

Форма промежуточной аттестации: зачет с оценкой.

Образовательная деятельность обучающегося при прохождении практики организована в форме практической подготовки.

Для оценивания результатов обучения по практике используется балльно-рейтинговая система. На основании Методических рекомендаций по использованию балльно-рейтинговой системы оценки результатов обучения в образовательном процессе для направления подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профиля) Перевод и переводоведение оценка учебных достижений обучающегося по практике может складываться из суммы набранных баллов за посещаемость, текущий контроль, качество выполненного научного исследования и его представление (защита) на итоговой конференции, соблюдение сроков предоставления отчета по производственной практике (научно-исследовательской работе) и правильность оформления отчетной документации.



## 2. ПЕРЕЧЕНЬ ФОРМИРУЕМЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ

### 2.1. Компетенции, закреплённые за практикой

Прохождение практики направлено на формирование следующих компетенций:

Коды компетенции (по ФГОС)	Содержание компетенций согласно ФГОС	Индикаторы достижения компетенции согласно ОПОП	Перечень планируемых результатов обучения по практике
УК-1	<b>Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий</b>	УК-1.1. Критически анализирует проблемную ситуацию с целью выработки стратегии действий, аргументировано формулирует собственные суждения и оценки	Для достижения УК-1.1 знать: основные признаки проблемной ситуации. Для достижения УК-1.1 уметь: критически анализировать проблемные ситуации, формулировать собственные суждения и оценки относительно предлагаемой для решения проблемы. Для достижения УК-1.1 владеть: опытом анализа проблемной ситуации как системы, выявляя составляющие и связи между ними.
		УК-1.2. Использует критический анализ, систематизацию и обобщение информации для решения проблемной ситуации	Для достижения УК-1.2 знать: основные алгоритмы критического анализа, систематизации и обобщения информации для решения проблемных ситуаций. Для достижения УК-1.2 уметь: идентифицировать информацию, релевантную для решения проблемных ситуаций, системно излагать и обобщать информацию из различных источников. Для достижения УК-1.2 владеть: опытом решения проблемных ситуаций на основе критического анализа, систематизации и обобщения профессионально-профилированной информации.
УК-4	<b>Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</b>	УК-4.2. Демонстрирует умение применять современные коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия в ситуации устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах)	Для достижения УК-4.2 знать: основные понятия и термины, связанные с современными коммуникативными технологиями. Для достижения УК-4.2 уметь: применять современные коммуникативные технологии в зависимости от целей и форм академического и профессионального взаимодействия. Умеет аргументированно и конструктивно отстаивать свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях. Для достижения УК-4.2 владеть: навыком представлять свою точку зрения при академическом и профессиональном взаимодействии в ситуации устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах). Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях.
		УК-4.3. Имеет навыки академического и профессионального	Для достижения УК-4.3 знать: коммуникативные приемы и тактики академического и профессионального взаимодействия.



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет лингвистики и перевода

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по практике «Производственная практика: Научно-исследовательская работа» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю)  
Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 5

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

		взаимодействия, в том числе на иностранном(ых) языке(ах)	Для достижения УК-4.3 уметь: пользоваться понятийным аппаратом, связанным с теорией и практикой академического и профессионального взаимодействия, в том числе на иностранном(ых) языке(ах). Для достижения УК-4.3 владеть: навыками академического письма в зависимости от целей и форм академического и профессионального общения.
<b>УК-5</b>	<b>Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</b>	УК-5.1 Обладает необходимыми знаниями о разнообразии культур и об основных принципах межкультурного взаимодействия	Для достижения УК-5.1 знать: культурологические теории, объясняющие разнообразие культур и раскрывающие механизм межкультурного взаимодействия. Для достижения УК-5.1 уметь: анализировать процесс межкультурного взаимодействия с учетом разнообразия культур. Для достижения УК-5.1 владеть: навыками межкультурного взаимодействия с учетом разнообразия культур.
<b>УК-6</b>	<b>Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки</b>	УК-6.1. Применяет рефлексивные методы в процессе оценки разнообразных ресурсов, используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития	Для достижения УК-6.1 знать: основные принципы профессионального и личностного развития. Для достижения УК-6.1 уметь: применять рефлексивные методы в процессе оценки разнообразных ресурсов (личностных, психофизиологических, ситуативных, временных и т.д.), используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития. Для достижения УК-6.1 владеть: навыками выявления стимулов для саморазвития, методами персональной эффективности.
		УК-6.2. Определяет цели и приоритеты собственной деятельности и способы их достижения	Для достижения УК-6.2 знать: способы совершенствования собственной деятельности на основе самооценки. Для достижения УК-6.2 уметь: расставлять приоритеты профессиональной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки. Для достижения УК-6.2 владеть: навыками определения цели и приоритетов собственной деятельности и способов их достижения.
<b>ОПК-2</b>	<b>Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках</b>	ОПК-2.1. Идентифицирует специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках.	Для достижения ОПК-2.1 знать: специфику иноязычной научной картины мира, особенности научного дискурса и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках. Для достижения ОПК-2.1 уметь: описывать специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках. Для достижения ОПК-2.1 владеть: навыком представления специфики иноязычной научной картины мира, основными особенностями научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках.



		<p>ОПК-2.2. Соблюдает порядок построения профессионально ориентированных текстов, принятый в русскоязычном и иноязычном научном дискурсе.</p>	<p>Для достижения ОПК-2.2 знать: порядок построения профессионально ориентированных текстов, принятый в русскоязычном и иноязычном научном дискурсе. Для достижения ОПК-2.2 уметь: создавать профессионально-ориентированные тексты в соответствии с правилами, принятыми в русскоязычном и иноязычном научном дискурсе. Для достижения ОПК-2.2 владеть: правилами построения профессионально ориентированных текстов, принятый в русскоязычном и иноязычном научном дискурсе.</p>
		<p>ОПК-2.3. Адекватно использует современный понятийный научный аппарат применительно к русскому и изучаемому иностранному языку, учитывает динамику развития избранной области научной и профессиональной деятельности.</p>	<p>Для достижения ОПК-2.3 знать: основные термины и понятия, входящие в метаязык науки, особенности и тенденции развития современной науки. Для достижения ОПК-2.3 уметь: использовать современный понятийный научный аппарат, учитывать динамику развития избранной области научной и профессиональной деятельности. Для достижения ОПК-2.3 владеть: основами научной и профессиональной деятельности, применяет полученные знания в научно-исследовательской деятельности.</p>
<b>ОПК-3</b>	<b>Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса</b>	<p>ОПК-3.1. Адекватно интерпретирует необходимые для профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, современные методики и технологии организации образовательного процесса.</p>	<p>Для достижения ОПК-3.1 знать: основные термины и понятия, касающиеся общедидактических принципов обучения и воспитания, современные методики и технологии организации образовательного процесса. Для достижения ОПК-3.1 уметь: ориентироваться в современных методиках и технологиях организации образовательного процесса, необходимых для профессиональной деятельности. Для достижения ОПК-3.1 владеть: навыком анализа педагогических действий и особенностей образовательной среды с точки зрения учета общедидактических принципов обучения и воспитания, современных методик и технологий организации образовательного процесса.</p>
<b>ОПК-6</b>	<b>Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию</b>	<p>ОПК-6.1. Самостоятельно разрабатывает справочный аппарат исследования, осуществляет поиск и обработку лингвистической информации.</p> <p>ОПК-6.2. Применяет современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического</p>	<p>Для достижения ОПК-6.1 знать: основные термины и понятия, входящие в метаязык науки. Для достижения ОПК-6.1 уметь: осуществлять поиск и обработку лингвистической информации, самостоятельно проводить анализ, обобщать научные факты и делать выводы из наблюдений Для достижения ОПК-6.1 владеть: основными методами поиска и обработки лингвистической информации.</p> <p>Для достижения ОПК-6.2 знать: методологические принципы сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования. Для достижения ОПК-6.2 уметь: применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического</p>



		исследования.	исследования. Для достижения ОПК-6.2 владеть: основными методами, способами и средствами сбора, обработки и интерпретации данных в рамках проведения эмпирического исследования.
		ОПК-6.3. Составляет и оформляет научную документацию, соблюдает правила оформления ссылок и библиографии, принятые в русскоязычном и иноязычном научном дискурсах.	Для достижения ОПК-6.3 знать: основные правила составления и оформления научной документации; принципы работы с библиографическими источниками в рамках проведения лингвистических исследований. Для достижения ОПК-6.3 уметь: составлять и оформлять научную документацию в соответствии с требованиями действующего стандарта; применять правила оформления ссылок и библиографии, принятые в русскоязычном и иноязычном научном дискурсах. Для достижения ОПК-6.3 владеть: навыками оформления научной документации, основами современной информационной и библиографической культуры.
<b>ОПК-7</b>	<b>Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации.</b>	ОПК-7.1. Учитывает основные принципы работы с информационно-поисковыми системами и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации	Для достижения ОПК-7.1 знать: основные правила и принципы работы информационно-поисковых и экспертных систем, систем представления знаний и обработки вербальной информации. Для достижения ОПК-7.1 уметь: применять правила и принципы работы с информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации на практике для достижения поставленной цели. Для достижения ОПК-7.1 владеть: навыками эффективной работы с информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации для достижения поставленной цели.
		ОПК-7.2. Находит релевантную информацию в современных информационно-поисковых и экспертных системах, системах представления знаний и обработки вербальной информации.	Для достижения ОПК-7.2 знать: методологические принципы поиска, хранения, обработки и анализа информации. Для достижения ОПК-7.2 уметь: осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, работать с современными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации. Для достижения ОПК-7.2 владеть: навыками практического использования информационных систем и баз данных для достижения поставленной цели.
		ОПК-7.3. Применяет основные информационно-поисковые и экспертные системы, системы представления знаний и	Для достижения ОПК-7.3 знать: правила и принципы представления информации с использованием. Для достижения ОПК-7.3 уметь: представлять информацию в требуемом формате с использованием информационно-поисковых и экспертных систем, систем представления знаний и



		обработки вербальной информации.	обработки вербальной информации. Для достижения ОПК-7.3 владеть: основными методами, способами и средствами представления информации в требуемом формате с использованием информационно-поисковых и экспертных систем, систем представления знаний и обработки вербальной информации.
<b>ПК-4</b>	<b>Способен решать собственные научно-исследовательские и профессиональные задачи на основе анализа исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения</b>	ПК-4.1. Адекватно анализирует современное состояние научных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения	Для достижения ПК-4.1 знать: приемы и методы научного исследования в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения. Для достижения ПК-4.1 уметь: применять понятийный аппарат научного исследования в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения на практике Для достижения ПК-1 владеть: понятийным аппаратом научного исследования в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения.
		ПК-4.2. Структурирует и интегрирует теоретические и эмпирические знания в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения для решения собственных научно-исследовательских и профессиональных задач	Для достижения ПК-4.2 знать: теоретические основы методологии научных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения. Для достижения ПК-4.2 уметь: проводить анализ материалов исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения Для достижения ПК-4.2 владеть: навыками осуществления методологического обоснования, отбора методов поиска и обработки информации, источников информации для решения собственных научно-исследовательских и профессиональных задач.
		ПК-4.3. Эффективно решает научно-исследовательские задачи в профессиональной деятельности на основе анализа материалов исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения	Для достижения ПК-4.3 знать: общие методологические принципы решения научно-исследовательских задач в профессиональной деятельности. Для достижения ПК-4.3 уметь: эффективно решать научно-исследовательские задачи в профессиональной деятельности на основе анализа материалов исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения. Для достижения ПК-4.3 владеть: навыками самостоятельного осуществления поиска и обработки информации в рамках решения научно-исследовательских задач в профессиональной деятельности.



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет лингвистики и перевода

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по практике «Производственная практика: Научно-исследовательская работа» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю)  
Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 9

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

### 3. СОДЕРЖАНИЕ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ПРАКТИКЕ

#### 3.1 Виды оценочных средств

№ п/п	Код компетенции/ планируемые результаты обучения	Контролируемые разделы практики	Наименование оценочного средства для текущего контроля	Наименование оценочного средства на промежуточной аттестации
1	<p><b>УК-1</b></p> <p>Для достижения УК-1.1 знать: основные признаки проблемной ситуации.</p> <p>Для достижения УК-1.1 уметь: критически анализировать проблемные ситуации, формулировать собственные суждения и оценки относительно предлагаемой для решения проблемы.</p> <p>Для достижения УК-1.1 владеть: опытом анализа проблемной ситуации как системы, выявляя составляющие и связи между ними.</p> <p>Для достижения УК-1.2 знать: основные алгоритмы критического анализа, систематизации и обобщения информации для решения проблемных ситуаций.</p> <p>Для достижения УК-1.2 уметь: идентифицировать информацию, релевантную для решения проблемных ситуаций, системно излагать и обобщать информацию из различных источников.</p> <p>Для достижения УК-1.2 владеть: опытом решения проблемных ситуаций на основе критического анализа, систематизации и обобщения профессионально-профилированной информации.</p>	<p>Раздел 1. Организационно-подготовительный этап.</p> <p>Раздел 2. Обработка данных эмпирического материала.</p> <p>Раздел 3. Написание выводов по практической главе исследования.</p> <p>Раздел 4. Написание заключения по магистерской диссертации</p> <p>Раздел 5. Составление библиографического списка.</p> <p>Раздел 6. Заполнение и оформление отчётной документации.</p> <p>Подготовка доклада и презентации по результатам исследования.</p> <p>Раздел 7. Итоговая конференция.</p> <p>Предзащита ВКР.</p>	<p>Научная дискуссия. Доклад. Презентация. Отчет по практике</p>	<p>Научная дискуссия. Доклад. Презентация. Отчет по практике</p>
2	<p><b>УК-4</b></p> <p>Для достижения УК-4.2 знать: основные понятия и термины, связанные с современными коммуникативными технологиями.</p> <p>Для достижения УК-4.2 уметь: применять современные коммуникативные технологии в зависимости от целей и форм академического и профессионального взаимодействия. Умеет аргументированно и конструктивно отстаивать свои позиции и</p>	<p>Раздел 1. Организационно-подготовительный этап.</p> <p>Раздел 2. Обработка данных эмпирического материала.</p> <p>Раздел 6. Заполнение и оформление</p>	<p>Научная дискуссия.</p>	<p>Научная дискуссия. Доклад. Презентация. Отчет по практике</p>



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет лингвистики и перевода

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по практике «Производственная практика: Научно-исследовательская работа» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю)  
Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 10

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_

	<p>идеи в академических и профессиональных дискуссиях.</p> <p>Для достижения УК-4.2 владеть: навыком представлять свою точку зрения при академическом и профессиональном взаимодействии в ситуации устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах). Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях.</p> <p>Для достижения УК-4.3 знать: коммуникативные приемы и тактики академического и профессионального взаимодействия.</p> <p>Для достижения УК-4.3 уметь: пользоваться понятийным аппаратом, связанным с теорией и практикой академического и профессионального взаимодействия, в том числе на иностранном(ых) языке(ах). языке(ах).</p> <p>Для достижения УК-4.3 владеть: навыками академического письма в зависимости от целей и форм академического и профессионального общения.</p>	<p>отчётной документации.</p> <p>Подготовка доклада и презентации по результатам исследования.</p> <p>Раздел 7. Итоговая конференция.</p> <p>Предзащита ВКР.</p>		
3	<p><b>УК-5</b></p> <p>Для достижения УК-5.1 знать: культурологические теории, объясняющие разнообразие культур и раскрывающие механизм межкультурного взаимодействия.</p> <p>Для достижения УК-5.1 уметь: анализировать процесс межкультурного взаимодействия с учетом разнообразия культур.</p> <p>Для достижения УК-5.1 владеть: навыками межкультурного взаимодействия с учетом разнообразия культур.</p>	<p>Раздел 2. Обработка данных эмпирического материала.</p>	<p>Научная дискуссия.</p>	<p>Научная дискуссия.</p>
4	<p><b>УК-6</b></p> <p>Для достижения УК-6.1 знать: основные принципы профессионального и личностного развития.</p> <p>Для достижения УК-6.1 уметь: применять рефлексивные методы в процессе оценки разнообразных ресурсов (личностных, психофизиологических, ситуативных, временных и т.д.), используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития.</p> <p>Для достижения УК-6.1 владеть: навыками выявления стимулов для саморазвития, методами персональной эффективности.</p> <p>Для достижения УК-6.2 знать: способы</p>	<p>Раздел 1. Организационно-подготовительный этап.</p>	<p>Научная дискуссия.</p>	<p>Научная дискуссия.</p>



	<p>совершенствования собственной деятельности на основе самооценки.</p> <p>Для достижения УК-6.2 уметь: расставлять приоритеты профессиональной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки.</p> <p>Для достижения УК-6.2 владеть: навыками определения цели и приоритетов собственной деятельности и способов их достижения.</p>			
5	<p><b>ОПК-2</b></p> <p>Для достижения ОПК-2.1 знать: специфику иноязычной научной картины мира, особенности научного дискурса и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках.</p> <p>Для достижения ОПК-2.1 уметь: описывать специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках.</p> <p>Для достижения ОПК-2.1 владеть: навыком представления специфики иноязычной научной картины мира, основными особенностями научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках.</p> <p>Для достижения ОПК-2.2 знать: порядок построения профессионально ориентированных текстов, принятый в русскоязычном и иноязычном научном дискурсе.</p> <p>Для достижения ОПК-2.2 уметь: создавать профессионально-ориентированные тексты в соответствии с правилами, принятыми в русскоязычном и иноязычном научном дискурсе.</p> <p>Для достижения ОПК-2.2 владеть: правилами построения профессионально ориентированных текстов, принятый в русскоязычном и иноязычном научном дискурсе.</p> <p>Для достижения ОПК-2.3 знать: основные термины и понятия, входящие в метаязык науки, особенности и тенденции развития современной науки.</p> <p>Для достижения ОПК-2.3 уметь: использовать современный понятийный научный аппарат, учитывать динамику развития избранной области научной и профессиональной деятельности.</p>	<p>Раздел 2. Обработка данных эмпирического материала.</p> <p>Раздел 3. Написание выводов по практической главе исследования.</p> <p>Раздел 4. Написание заключения по магистерской диссертации</p> <p>Раздел 7. Итоговая конференция.</p> <p>Предзащита ВКР.</p>	<p>Научная дискуссия.</p> <p>Доклад.</p> <p>Презентация.</p> <p>Отчет по практике</p>	<p>Научная дискуссия.</p> <p>Доклад.</p> <p>Презентация.</p> <p>Отчет по практике.</p>



	Для достижения ОПК-2.3 владеть: основами научной и профессиональной деятельности, применяет полученные знания в научно-исследовательской деятельности.			
6	<b>ОПК-3</b> Для достижения ОПК-3.1 знать: основные термины и понятия, касающиеся общедидактических принципов обучения и воспитания, современные методики и технологии организации образовательного процесса. Для достижения ОПК-3.1 уметь: ориентироваться в современных методиках и технологиях организации образовательного процесса, необходимых для профессиональной деятельности. Для достижения ОПК-3.1 владеть: навыком анализа педагогических действий и особенностей образовательной среды с точки зрения учета общедидактических принципов обучения и воспитания, современных методик и технологий организации образовательного процесса.	Раздел 1. Организационно-подготовительный этап.	Научная дискуссия.	Научная дискуссия.
7	<b>ОПК-6</b> Для достижения ОПК-6.1 знать: основные термины и понятия, входящие в метаязык науки. Для достижения ОПК-6.1 уметь: осуществлять поиск и обработку лингвистической информации, самостоятельно проводить анализ, обобщать научные факты и делать выводы из наблюдений Для достижения ОПК-6.1 владеть: основными методами поиска и обработки лингвистической информации.  Для достижения ОПК-6.2 знать: методологические принципы сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования. Для достижения ОПК-6.2 уметь: применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования. Для достижения ОПК-6.2 владеть: основными методами, способами и средствами сбора, обработки и интерпретации данных в рамках проведения эмпирического исследования.	Раздел 2. Обработка данных эмпирического материала. Раздел 3. Написание выводов по практической главе исследования. Раздел 4. Написание заключения по магистерской диссертации Раздел 5. Составление библиографического списка. Раздел 6. Заполнение и оформление отчётной документации. Подготовка доклада и презентации по результатам исследования. Раздел 7. Итоговая конференция. Предзащита ВКР.	Научная дискуссия. Доклад. Презентация. Отчет по практике	Научная дискуссия. Доклад. Презентация. Отчет по практике.



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет лингвистики и перевода

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по практике «Производственная практика: Научно-исследовательская работа» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю)  
Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 13

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

	<p>Для достижения ОПК-6.3 знать: основные правила составления и оформления научной документации; принципы работы с библиографическими источниками в рамках проведения лингвистических исследований.</p> <p>Для достижения ОПК-6.3 уметь: составлять и оформлять научную документацию в соответствии с требованиями действующего стандарта; применять правила оформления ссылок и библиографии, принятые в русскоязычном и иноязычном научном дискурсах.</p> <p>Для достижения ОПК-6.3 владеть: навыками оформления научной документации, основами современной информационной и библиографической культуры.</p>			
8	<p><b>ОПК-7</b></p> <p>Для достижения ОПК-7.1 знать: основные правила и принципы работы информационно-поисковых и экспертных систем, систем представления знаний и обработки вербальной информации.</p> <p>Для достижения ОПК-7.1 уметь: применять правила и принципы работы с информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации на практике для достижения поставленной цели.</p> <p>Для достижения ОПК-7.1 владеть: навыками эффективной работы с информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации для достижения поставленной цели.</p> <p>Для достижения ОПК-7.2 знать: методологические принципы поиска, хранения, обработки и анализа информации.</p> <p>Для достижения ОПК-7.2 уметь: осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, работать с современными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации.</p> <p>Для достижения ОПК-7.2 владеть: навыками практического использования информационных систем и баз данных для</p>	<p>Раздел 2. Обработка данных эмпирического материала.</p> <p>Раздел 5. Составление библиографического списка.</p> <p>Раздел 7. Итоговая конференция.</p> <p>Предзащита ВКР.</p>	<p>Научная дискуссия.</p> <p>Доклад.</p> <p>Презентация.</p> <p>Отчет по практике.</p>	<p>Научная дискуссия.</p> <p>Доклад.</p> <p>Презентация.</p> <p>Отчет по практике.</p>



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет лингвистики и перевода

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по практике «Производственная практика: Научно-исследовательская работа» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю)  
Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 14

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

	<p>достижения поставленной цели.</p> <p>Для достижения ОПК-7.3 знать: правила и принципы представления информации с использованием.</p> <p>Для достижения ОПК-7.3 уметь: представлять информацию в требуемом формате с использованием информационно-поисковых и экспертных систем, систем представления знаний и обработки вербальной информации.</p> <p>Для достижения ОПК-7.3 владеть: основными методами, способами и средствами представления информации в требуемом формате с использованием информационно-поисковых и экспертных систем, систем представления знаний и обработки вербальной информации.</p>			
9	<p><b>ПК-4</b></p> <p>Для достижения ПК-4.1 знать: приемы и методы научного исследования в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения.</p> <p>Для достижения ПК-4.1 уметь: применять понятийный аппарат научного исследования в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения на практике.</p> <p>Для достижения ПК-1 владеть: понятийным аппаратом научного исследования в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения.</p> <p>Для достижения ПК-4.2 знать: теоретические основы методологии научных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения.</p> <p>Для достижения ПК-4.2 уметь: проводить анализ материалов исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения</p> <p>Для достижения ПК-4.2 владеть: навыками осуществления методологического обоснования, отбора методов поиска и обработки информации, источников информации для решения собственных научно-исследовательских и профессиональных задач.</p> <p>Для достижения ПК-4.3 знать: общие методологические принципы решения</p>	<p>Раздел 2. Обработка данных эмпирического материала.</p> <p>Раздел 6. Заполнение и оформление отчётной документации.</p> <p>Подготовка доклада и презентации по результатам исследования.</p> <p>Раздел 7. Итоговая конференция.</p> <p>Предзащита ВКР.</p>	<p>Научная дискуссия.</p> <p>Доклад.</p> <p>Презентация.</p> <p>Отчет по практике.</p>	<p>Научная дискуссия.</p> <p>Доклад.</p> <p>Презентация.</p> <p>Отчет по практике.</p>



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет лингвистики и перевода

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по практике «Производственная практика: Научно-исследовательская работа» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 15

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

	<p>научно-исследовательских задач в профессиональной деятельности. Для достижения ПК-4.3 уметь: эффективно решать научно-исследовательские задачи в профессиональной деятельности на основе анализа материалов исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения. Для достижения ПК-4.3 владеть: навыками самостоятельного осуществления поиска и обработки информации в рамках решения научно-исследовательских задач в профессиональной деятельности.</p>			
--	--	--	--	--

## 3.2 Содержание оценочных средств

### 3.2.1. Отчет по практике

Отчет по практике включает: индивидуальное задание на практику, дневник прохождения практики, отзыв научного руководителя, характеристику руководителя практики, титульный лист магистерской диссертации, страницу оглавлением, введение и список использованной литературы.

### 3.2.2. Доклад

Доклад отражает основные элементы структуры магистерской диссертации, актуальность, цель, предмет и объект исследования, материал и основные положения теоретической и практической глав исследования.

### 3.2.3. Презентация

Презентация отражает основные элементы структуры магистерской диссертации, дает представление о работе.

### 3.2.4. Научная дискуссия

Научная дискуссия предполагает беседу обучающегося с научным руководителем / членами комиссии на тему научного исследования.



## **4. ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ**

### **4.1. Порядок проведения промежуточной аттестации**

Производственная практика (научно-исследовательская работа) осуществляется в форме проведения исследовательского проекта, выполняемого студентом в рамках утвержденной темы выпускной квалификационной работы (магистерской диссертации).

Итоговая аттестация по производственной практике (научно-исследовательской работе) осуществляется в форме зачета с оценкой.

При выставлении итоговой оценки за производственную практику (научно-исследовательскую работу) учитываются:

- присутствие студента на установочной конференции;
- посещение консультаций с научным руководителем;
- качество выполненного научного исследования и его представление на итоговой конференции;
- соблюдение сроков предоставления отчета по производственной практике (научно-исследовательской работе) и правильность оформления отчетной документации.

Формой отчетности по производственной практике (научно-исследовательской работе) является предзащита выпускной квалификационной работы, а также письменный отчет студента о прохождении практики, который включает: индивидуальное задание на практику, дневник прохождения практики, отзыв научного руководителя, характеристику руководителя практики, титульный лист ВКР, оглавление, введение и список использованной литературы.

### **4.2. Критерии оценивания практики по видам оценочных средств**

#### **4.2.1. Критерии оценивания отчета по практике**

«отлично» – представленная документация (индивидуальное задание на практику, дневник прохождения практики, отзыв научного руководителя, характеристика руководителя практики, титульный лист ВКР, страница с оглавлением, введение и список использованной литературы) соответствует принятым нормативным требованиям и представлена в срок.



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет лингвистики и перевода

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по практике «Производственная практика: Научно-исследовательская работа» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 17

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_

«хорошо» – представленная документация соответствует принятым нормативным требованиям (допускаются незначительные отклонения в оформлении) и представлена в срок.

«удовлетворительно» – представленная документация не во всем соответствует принятым нормативным требованиям (допускаются некоторые существенные отклонения в оформлении), но представлена в срок.

«неудовлетворительно» – представленная документация находится в неудовлетворительном состоянии, хотя и представлена в срок. Или: представленная документация (индивидуальное задание на практику, дневник практиканта, отчет по практике, отзыв научного руководителя) в целом соответствует принятым нормативным требованиям, но представлена не в срок.

#### **4.2.2. Критерии оценивания научной дискуссии**

«отлично» – высокий уровень сформированности компетенций – ответ полный. Студент последовательно излагает теоретический материал, демонстрирует высокую степень проработанности пройденной темы, приводит подробные классификации, иллюстрирует теоретические положения актуальным языковым материалом, умело использует терминологию, метаязык, обобщает языковые факты и самостоятельно делает выводы. Обучающийся способен аргументировано ответить на дополнительные вопросы, изложить свою точку зрения.

«хорошо» – средний уровень сформированности компетенций – ответ полный. Студент последовательно излагает теоретический материал, но допускает неточности в использовании понятийного аппарата. Приводимые классификации и теоретические положения не всегда иллюстрируются языковыми примерами. Обучающийся в основном способен аргументировано ответить на дополнительные вопросы, изложить свою точку зрения.

«удовлетворительно» – базовый уровень сформированности компетенций – ответ неполный. Знания теоретического материала поверхностны, не подкреплены иллюстративным языковым материалом. Обучающийся с трудом отвечает на дополнительные вопросы и не всегда излагает свою точку зрения.

«неудовлетворительно» – низкий (неудовлетворительный) уровень сформированности компетенций – ответ неполный. Студент не владеет



Версия документа - 1	стр. 18	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № ____
----------------------	---------	------------------------	--------------

теоретическим материалом, не приводит основных понятий и классификаций, допускает грубые ошибки при идентификации явлений в анализируемом контексте. В изложении отсутствует логика, выводы сформулированы некорректно.

### 4.2.3. Критерии оценивания презентации

«отлично» – презентация отражает основные элементы структуры ВКР: титульный лист, предмет, объект, цель, задачи исследования, методы исследования, языковой материал и его источники, теоретическая база исследования, основные определения и концепции, на которые опирается автор, ход анализа языкового материала с примерами, основные выводы.

Информация представлена в основном в виде ключевых слов (списков), прямых цитат с правильно оформленными ссылками, при необходимости результаты исследования представлены в виде таблиц, диаграмм и графиков. Презентация оформлена в деловом стиле с элементами наглядности. Последовательность и содержание слайдов коррелирует с докладом.

«хорошо» – презентация отражает основные элементы структуры ВКР. Последовательность и содержание слайдов коррелирует с докладом. Презентация дает неполное представление о проанализированном материале: примеров недостаточно, либо неправильно оформлены цитаты, либо в оформлении презентации есть технические недостатки (смещения, нарушения шрифта, нумераций и т.п.), либо иллюстрации избыточны и / или нарушают деловой стиль презентации.

«удовлетворительно» – презентация неполно отражает основные элементы структуры ВКР, есть нарушения в техническом и стилевом оформлении, а также примеры, включенные в презентацию, не дают представления о ходе языкового анализа. Последовательность и содержание слайдов в целом коррелирует с докладом.

«неудовлетворительно» – презентация неполно отражает основные элементы структуры ВКР, есть нарушения в техническом и стилевом оформлении, а также примеры, включенные в презентацию, не дают представления о ходе языкового анализа.

Последовательность и содержание слайдов не коррелирует с докладом.



#### 4.2.4. Критерии оценивания доклада

«отлично» – доклад отражает основные элементы структуры ВКР, изложение вводных положений, теоретической базы, описание хода и наиболее важных результатов анализа языкового материала сбалансированы, язык доклада соответствует научному стилю, доклад соответствует временному регламенту защит.

«хорошо» – доклад отражает основные элементы структуры ВКР, изложение вводных положений, теоретической базы, описание хода и наиболее важных результатов анализа языкового материала сбалансированы, имеются отступления от научного стиля изложения, либо доклад нарушает временной регламент защит.

«удовлетворительно» – в докладе представлены не все элементы содержания ВКР, нарушен баланс в изложении отдельных разделов ВКР, кроме того, имеются отступления от научного стиля изложения, доклад нарушает временной регламент защит.

«неудовлетворительно» – доклад не отражает содержания ВКР, основную часть доклада составляет изложение теоретических положений работы реферативного характера, выводы не представлены.

### 4.3. Результаты промежуточной аттестации и уровни сформированности компетенций

Итоговая аттестация по производственной практике (научно-исследовательской работе) осуществляется в форме зачета с оценкой.

При выставлении итоговой оценки за производственную практику (научно-исследовательскую работу) учитываются:

- присутствие студента на установочной конференции (5 % от общего количества баллов);
- посещение индивидуальных консультаций с научным руководителем (15% от общего количества баллов);
- качество выполненного научного исследования и его представление (защита) на итоговой конференции (60 % от общего количества баллов);
- соблюдение сроков предоставления отчета по производственной практике (научно-исследовательской работе) и правильность оформления отчетной документации (20 % от общего количества баллов).



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет лингвистики и перевода

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по практике «Производственная практика: Научно-исследовательская работа» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 20

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

	Вид деятельности	баллы
1	Установочная конференция	5
2	Индивидуальные консультации с научным руководителем	15
3	Качество выполненного научного исследования и его представление (защита) на итоговой конференции	60
4	Оформление отчётной документации	20
Итого		100 баллов

Программа считается освоенной на «отлично» в случае, если сумма набранных баллов составляет от 86 до 100, на «хорошо» – от 69 до 85, на «удовлетворительно» – от 51 до 68, «неудовлетворительно» – от 0 до 50.

Особенности проведения процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья обозначены в рабочей программе дисциплины (модуля).

Уровни сформированности компетенций по практике определяются следующим образом:

**1. Высокий уровень сформированности компетенций (100-86 баллов):**

- систематизированные, глубокие и полные знания по вопросам программы;
- точное использование научной терминологии, систематически грамотное и логически правильное изложение ответа на вопросы;
- безупречное владение инструментарием, умение его эффективно использовать в постановке научных и практических задач;
- полное и глубокое усвоение основной литературы, рекомендованной программой практики, свободное владение информацией из источников дополнительной литературы;
- умение ориентироваться в научных теориях, концепциях и направлениях, давать им критическую оценку, используя научные достижения пройденных дисциплин;
- высокий уровень сформированности заявленных компетенций.

**2. Средний уровень сформированности компетенций (85-69 баллов):**

- достаточно полные и систематизированные знания;



Версия документа - 1	стр. 21	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № ____
----------------------	---------	------------------------	--------------

- умение ориентироваться в основных теориях, концепциях и направлениях и давать им критическую оценку;
- использование научной терминологии, лингвистически и логически правильное изложение ответа на вопросы, умение делать обоснованные выводы;
- владение инструментарием, умение его эффективно использовать в постановке научных и практических задач;
- усвоение основной литературы, рекомендованной программой практики;
- средний уровень сформированности заявленных компетенций;

### **3. Базовый уровень сформированности компетенций (68-51 баллов)**

- достаточный минимальный объем знаний;
- усвоение основной литературы, рекомендованной программой практики;
- умение ориентироваться в основных теориях, концепциях и направлениях и давать им оценку;
- использование научной терминологии, стилистическое и логическое изложение ответа на вопросы, умение делать выводы без существенных ошибок;
- владение инструментарием, умение его использовать в решении типовых задач;
- достаточный минимальный уровень сформированности заявленных компетенций.

### **4. Низкий уровень сформированности компетенций (50-0 баллов).**

- фрагментарные знания;
- отказ от ответа;
- знание отдельных рекомендованных источников;
- неумение использовать научную терминологию;
- наличие грубых ошибок;
- низкий уровень сформированности заявленных компетенций.

При проведении процедуры оценивания результатов прохождения практики инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями. Эти средства могут быть предоставлены ЧелГУ или могут использоваться собственные технические средства.